

الفصل 2: الالتحاق بالمدرسة في الولايات المتحدة

"الالتحاق بالمدرسة في الولايات المتحدة" هو الفصل الثاني من مجموعة الأدوات لأسر متعلمي اللغة الإنجليزية، والتي تهدف إلى دعم أسر متعلمي اللغة الإنجليزية (ELs) في نظام التعليم الأمريكي. ويحتوي كل فصل على خمسة أجزاء: (1) نظرة عامة، و (2) حقوق الأسرة والطالب، و (3) أسئلة مقترحة لطحها على موظفي المدرسة، و (4) نصائح للأسر، و (5) المصادر. وتختلف المعلومات الواردة في كل فصل. ونظرًا لأن القراء يمكنهم اختيار الوصول إلى فصول معينة فقط من مجموعة الأدوات، فمن المهم ملاحظة أن بعض المعلومات قد تكون مكررة في فصول متعددة.

نظرة عامة

قد تختلف المدارس العامة في الولايات المتحدة عن المدارس في البلدان الأخرى. وفي مجموعة الأدوات هذه، ستتعرف على الهيكل التنظيمي للمدارس في الولايات المتحدة. تختلف مستويات الصفوف في المدارس الأمريكية بشكل كبير في جميع أنحاء البلاد. تمتد المدارس الابتدائية العامة في الولايات المتحدة عادة من مرحلة ما قبل الروضة وحتى الصف الخامس أو السادس؛ وتشمل المدارس المتوسطة الأمريكية عادةً الصفوف من السادس إلى الثامن أو من السابع إلى الثامن؛ وتشمل المدارس الثانوية الحكومية في الولايات المتحدة بشكل عام، ولكن ليس دائمًا، أربع سنوات، تمتد من الصف التاسع إلى الصف الثاني عشر. وبعض الولايات تقدم خدمة التعليم حتى سن 18 عامًا. وتقدم بعض الولايات أيضًا برامج حكومية لمرحلة ما قبل المدرسة أو مرحلة ما قبل الروضة في المدارس العامة. وقد تكون هذه البرامج مجانية أو مقابل رسوم، وقد تكون إما برامج لجزء من اليوم أو ليوم كامل. ولكل مدرسة قواعد توفر بيئة آمنة للطلاب والمعلمين. وقد تختلف هذه القواعد من مدرسة لأخرى، لذا راجع مدرستك للحصول على مزيد من التفاصيل.

في المدرسة، ينبغي على جميع الطلاب...

...الالتزام برفع أيديهم ل طرح الأسئلة



...ارتداء الزي الرسمي



... أن يكون لديهم أكثر من معلم، وقد يكون لديهم فصول في غرف مختلفة



... الاصطفاف في صف عند مغادرة الفصل



... تناول الغداء في المدرسة (سواء تم إحضاره من المنزل أو من الكافتيريا)



... أن يكونوا في نفس الفصل مع كل من الفتيات والفتيان



... السماح لهم باستخدام الهواتف المحمولة في المدرسة المتوسطة أو الإعدادية أو الثانوية



... العمل معًا في مجموعات صغيرة للقيام بالأعمال المدرسية





سيساعدك المعلمون، والمديرون، ومستشارو التوجيه، وغيرهم من الأشخاص في المدرسة أنت وطفلك على معرفة المزيد عن المدرسة. قد يطلب منك مدرس طفلك حضور اجتماع لمعرفة أداء طفلك في المدرسة. قد تتلقى تقرير مدرسي عدة مرات في السنة حول مدى جودة تعلم طفلك اللغة الإنجليزية، والرياضيات، والعلوم، والدراسات الاجتماعية، ومواد أخرى.

حقوق الأسرة والطالب

باعتبارك أحد أفراد الأسرة ولديك طفل في سن المدرسة، فإنك تتمتع ببعض الحقوق. وهذا أمر في غاية الأهمية: وهذه الحقوق لا تتغير أبدًا بغض النظر عن أصلك القومي، أو جنسيتك، أو وضعك الخاص بالهجرة. تشمل هذه الحقوق ما يلي.

- يتمتع جميع الأطفال في سن الدراسة، وبغض النظر عن جنسيتهم أو وضعهم كمهاجرين، بالحق في الحصول على تعليم حكومي مجاني في المنطقة التعليمية التي يعيشون فيها.¹⁵
- ليس مسموحًا للمدارس بطلب أي مستندات من شأنها أن تمنع طالب أو تثنيه عن الالتحاق بالمدرسة أو الذهاب إليها.¹⁶ على سبيل المثال، ليس مسموحًا للمدارس بطلب دليل أو إثبات حالة الجنسية أو بطاقة الضمان الاجتماعي لأحد الأباء.
- يجوز للمدارس والمناطق التعليمية طلب مستندات من عدة مصادر، والتي قد تشمل سجلات التطعيم المستخرجة من عيادة أو طبيب، وإثبات العمر، وإثبات الإقامة (فاتورة مرافق مبيّن بها عنوانك الحالي مثلاً). ويجب على جميع الطلاب تقديم هذا النوع من المعلومات التي تطلبها منطقة المدرسة للالتحاق. ويمكن أن تختلف المتطلبات من ولاية إلى أخرى ومن منطقة إلى أخرى. اطلع على المواقع الإلكترونية للمدرسة والمنطقة التعليمية للتعرف على المستندات المطلوبة لإلحاق طفلك بالمدرسة.
- بشكل عام، ليس مسموحًا للمدارس والمناطق التعليمية بمشاركة أي معلومات تعريف شخصية من سجلات الطالب التعليمية دون موافقة خطية مسبقة من والد الطالب أو الطالب، إذا كان الطالب يبلغ من العمر 18 عامًا أو أكبر أو التحق بمؤسسة للتعليم ما بعد الثانوي، أو ما لم يسمح القانون بخلاف ذلك.¹⁷
- يجب أن تحدد المدارس الطلاب الذين يحتاجون إلى خدمات لتعلم اللغة الإنجليزية. أولاً، ستطلب منك معظم المدارس ملء استبيان لغة الطالب الأم. ستساعد نتائج هذا الاستطلاع المدرسة على تحديد ما إذا كان طفلك بحاجة إلى الاختبار لتحديد الأهلية لخدمات اللغة الإنجليزية.¹⁸
- إذا تم تحديد طفلك على أنه متعلم للغة الإنجليزية، فيجب على المدرسة إخطارك كتابيًا في غضون 30 يومًا من بداية العام الدراسي. ويجب أن تقدم المدرسة معلومات عن مستوى كفاءة طفلك في اللغة الإنجليزية، والبرامج والخدمات المتاحة لتلبية احتياجات طفلك التعليمية، وحق في إلغاء اشتراك طفلك من برنامج أو خدمة لتعلمي اللغة الإنجليزية.¹⁹
- ينص الباب الأول من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) على أنه يجب أن توفر المناطق التعليمية لآباء متعلمي اللغة الإنجليزية الاتصالات المطلوبة بصيغة مفهومة بموجب الباب الأول، وحيثما أمكن، بلغة يفهمها الأباء.²⁰ وهذا يعني أن المدارس يجب أن تحاول التواصل مع آباء متعلمي اللغة الإنجليزية بلغتهم الأولى، مثل الإسبانية أو الصينية. ويجب عليهم تقديم معلومات لجميع الأباء، بغض النظر عن لغتهم الأم أو كفاءتهم في اللغة الإنجليزية، حول أي برنامج أو خدمة أو نشاط بالمنطقة التعليمية.²¹ بالإضافة إلى ذلك، ينص الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 على أنه يجب على المناطق التعليمية ووكالات التعليم الرسمية (SEAs) العمل على ضمان التواصل الهادف مع الأباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) بلغة يمكنهم فهمها وإخطارهم بشكل مناسب بالمعلومات عن أي برامج أو خدمات أو أنشطة تباشرها المنطقة التعليمية أو وكالة التعليم الرسمية والتي عادة ما يتم إخطار الأباء ذوي الكفاءة في اللغة الإنجليزية بها.²² يشترط قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة (IDEA) أن يتم طلب الموافقة (القبول أو الإذن) من الأباء باللغة الأم للوالد أو من خلال شكل آخر من أشكال الاتصالات المفهومة للأباء.²³
- يجب أن توفر المدارس بيئة آمنة وداعمة بدون تنمر أو مضايقة.

¹⁵ الطلاب الذين يحملون تأشيرات لغير المهاجرين من الفئة I-F أو I-M والمتلقون بمدارس خاصة يتحملون مسؤولية سداد رسومهم الدراسية. بينما يتحمل حاملو التأشيرات من فئة I-F المتلقون بمدارس ثانوية حكومية مسؤولية سداد التكلفة الكاملة غير المدعومة لكل فرد للذهاب إلى المدرسة. (انظر <https://studyinthestates.dhs.gov/kindergarten-to-grade-12-schools>)

¹⁶ وزارة العدل الأمريكية، قسم الحقوق المدنية، ووزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية. (2014). صحيفة الحقائق: معلومات عن حقوق جميع الأطفال في الالتحاق بالمدرسة. واشنطن العاصمة: المؤلفون. مأخوذ من <https://www.justice.gov/sites/default/files/crt/legacy/2014/05/08/plylerfact.pdf>

¹⁷ يحكم قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (FERPA)، 20 CFR 1232g و U.S.C. § 34 CFR 99، سجلات التعليم والمعلومات الشخصية المحددة الواردة فيه، والتي تحتفظ بها الوكالات التعليمية (على سبيل المثال، المناطق التعليمية) والمؤسسات (على سبيل المثال، المدارس). يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن قانون FERPA على: https://studentprivacy.ed.gov/sites/default/files/resource_document/file/for-parents.pdf

¹⁸ ESEA 1112(e)(3) وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية، وقسم الحقوق المدنية بوزارة العدل الأمريكية. صحيفة الحقائق: معلومات للأباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والأوصياء والمدارس والمناطق التعليمية التي تتواصل معهم. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>

¹⁹ وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية، وقسم الحقوق المدنية بوزارة العدل الأمريكية. صحيفة الحقائق: معلومات للأباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والأوصياء والمدارس والمناطق التعليمية التي تتواصل معهم. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>

²⁰ ESEA 1112(e)(4) وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية، وقسم الحقوق المدنية بوزارة العدل الأمريكية. صحيفة الحقائق: معلومات للأباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والأوصياء والمدارس والمناطق التعليمية التي تتواصل معهم. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>

²¹ وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية، وقسم الحقوق المدنية بوزارة العدل الأمريكية. صحيفة الحقائق: معلومات للأباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والأوصياء والمدارس والمناطق التعليمية التي تتواصل معهم. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>

²² وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية، وقسم الحقوق المدنية بوزارة العدل الأمريكية. صحيفة الحقائق: معلومات للأباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والأوصياء والمدارس والمناطق التعليمية التي تتواصل معهم. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>

²³ IDEA. 34 CFR 300.9

- يحق للطلاب عدم التعرض للتمييز على أساس العرق، واللون، والأصل القومي، والجنس، والإعاقة.²⁴

أسئلة مقترحة لطحها على موظفي المدرسة

فيما يلي عينة من الأسئلة الاختيارية التي يمكنك طرحها على موظفي المدرسة حول إبنك بالمدرسة.

- بمن أتصل لمعرفة المدرسة التي سيلتحق بها طفلي؟
- اللغة الإنجليزية ليست لغتي الأولى. من يمكنه الترجمة لي عندما أذهب إلى المدرسة؟
- كم يجب أن يكون عمر طفلي لبدء مرحلة ما قبل المدرسة أو الروضة في ولايتي؟
- ما هو الحد الأقصى للعمر الذي أستطيع عنده إحقاق طفلي بالمدرسة الثانوية في ولايتي؟
- هل تلزم المدرسة الطلاب بارتداء زي مدرسي (يونيفورم)؟ ماذا لو لم يكن باستطاعتي شراء الزي المدرسي؟
- من هو مستشار توجيه طفلي وما هي معلومات الاتصال الخاصة به؟
- ماذا يتناول طفلي في وجبة الغداء؟ ومتى يتناول طفلي وجبة الغداء؟ وأين يتناول طفلي وجبة الغداء؟ ما هي القواعد المتبعة عند تناول الغداء؟ هل سادف مع مقابل وجبة الغداء؟
- ما هي سياسة الحضور؟ كيف أخبر المدرسة إذا كان طفلي سيتغيب عن المدرسة؟
- ماذا سيحدث إذا اضطر طفلي للتغيب عن المدرسة؟
- كان طفلي طالباً في الصف _____ في مدرسته السابقة. هل سيكون طفلي في نفس الصف الدراسي في هذه المدرسة؟
- ماذا يجب أن يفعل طفلي في الواجب المدرسي؟
- إذا كان هناك واجب دراسي في صف طفلي، ما المساعدة التي يمكننا الحصول عليها إذا لم يستطع طفلي إكمال واجبه المدرسي؟
- هل هناك شخص بالمدرسة مختص للتعامل مع أسر الأطفال؟
- هل يوجد في هذه المدرسة جماعة للأسر والمعلمين، وإذا كانت موجودة، فكيف يمكنني الانضمام إليها؟

²⁴ تتحمل المؤسسات التعليمية مسؤولية حماية حق كل طالب في التعلم في بيئة آمنة خالية من التمييز غير المشروع ومنع الحرمان الجائر من هذا الحق. يفرض مكتب الحقوق المدنية (OCR) التابع لوزارة التعليم الأمريكية العديد من قوانين الحقوق المدنية الفيدرالية التي تحظر التمييز في البرامج أو الأنشطة التي تتلقى مساعدة مالية فيدرالية من وزارة التعليم. يُحظر التمييز على أساس العرق واللون والأصل القومي بموجب الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 (وهذا يشمل التمييز على أساس المهارة المحدودة في استخدام اللغة الإنجليزية أو وضعه كمتعلم للغة الإنجليزية؛ والخصائص الفعلية أو المتصورة للأصول المشتركة أو العرقية، بما في ذلك الانتماء لدين قد يُنظر إليه على أنه يظهر خصائص من هذا القبيل (مثل الأفراد الهنود واليهود والمسلمين والسيخ))؛ ويحظر التمييز على أساس الجنس بموجب الباب التاسع من تعديلات التعليم لعام 1972؛ ويحظر التمييز على أساس الإعاقة بموجب المادة 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973؛ ويحظر التمييز على أساس السن بموجب قانون التمييز على أساس السن لعام 1975. يضطلع مكتب الحقوق المدنية (OCR) أيضاً بالمسؤوليات بموجب الباب الثاني من قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة لعام 1990، والذي يحظر التمييز بسبب الإعاقة من جانب الكيانات العامة، سواء كانت تتلقى مساعدة مالية فيدرالية أم لا.

نصائح للأسر

- لا تخلج من طرح الأسئلة حول كيف يمكنك المساعدة أو التطوع في مدرسة طفلك. ستمنحك المساعدة فرصة لمعرفة المزيد عن المدارس في الولايات المتحدة. قد تطلب بعض المدارس من الأسر تقديم المساعدة في المدرسة أو الفناء أو الكافتيريا. كما قد تتطوع بعض الأسر لدعم الفرق الرياضية أو الانضمام لرابطة الآباء والمعلمين (PTA).
- قبل زيارة المدرسة، اطلع على الموقع الإلكتروني للمدرسة. فقد تجد إجابات لأسئلتك هناك.
- معظم المدارس تطلب رسومًا مقابل توفير الوجبات أو المستلزمات المدرسية أو الزي المدرسي. اسأل المدرسة عن المساعدات المالية إذا لم يكن باستطاعتك سداد رسوم هذه الأشياء.
- ترسل المدارس للأسر المعلومات المهمة غالبًا عن طريق الرسائل النصية أو رسائل البريد الإلكتروني. إذا كانت إجادتك للغة الإنجليزية محدودة، فاسأل كيف ستقوم المدرسة بإخطارك بنفس المعلومات المهمة. على سبيل المثال، هل تستخدم المدرسة تطبيقًا أو رسائل بريد إلكتروني أو بريدًا صوتيًا؟ تأكد من أن المدرسة لديها معلومات الاتصال الخاصة بك، مثل رقم هاتفك وعنوان بريدك الإلكتروني.

- تأكد من أنك تفهم كل شيء. لا توافق أو توقع على أي شيء حتى تفهم ما يُطلب منك لتوافق عليه.
- اطلب نسخة من بطاقة التقرير المدرسي. وتقدم بطاقة التقرير المدرسي معلومات مهمة عن مدرسة طفلك. وهي من الطرق الجيدة لمعرفة مدى جودة أداء المدرسة. وبصفتك أحد أفراد الأسرة، يمكنك مقارنة مدرسة طفلك بالمدارس الأخرى في المنطقة التعليمية. يجب أن تكون بطاقات التقرير المدرسي متاحة على الموقع الإلكتروني للمنطقة التعليمية.

أمثلة على المعلومات الواردة في بطاقات التقرير المدرسي

البيانات الديموغرافية للطلاب، مثل عدد الطلاب المسجلين في المدرسة.

EMERGENCY EXIT معلومات السلامة المدرسية.

الأداء الأكاديمي في الرياضيات، والقراءة، والفنون اللغوية، والعلوم.

PROFICIENT عدم متعلمي اللغة الإنجليزية الذين حققوا الطلاقة في اللغة الإنجليزية.

معلومات المعلمين والموظفين.

معلومات الإعداد للكلية والوظيفة.

البيانات المالية، مثل مقدار الأموال التي يتم إنفاقها على الطلاب.




A+





المصادر

Des Moines, IL: Adult Learning Resource Center (2012). "الاتحاق بالمدرسة" في دليل لمدارس أطفالك: دليل الآباء: <https://www.isbe.net/Documents/PGuide-english.pdf>، الصفحات 4-6. مأخوذ من Illinois State Board of Education (2012)، الصفحات 4-6. مأخوذ من <https://www.isbe.net/Documents/PGuide-english.pdf>

هذا الدليل وضعته ولاية إلينوي لمساعدة الآباء على التعرف على إجراءات إلحاق أطفالهم بالمدرسة. وهناك بعض البنود الخاصة بولاية إلينوي تحديداً، مثل بعض المستندات المطلوبة لإثبات الإقامة، لكن بعض المعلومات أكثر عمومية.

سد الفجوة في خدمات الأطفال والشباب اللاجئيين (BRYCS)، "الدليل التربوي لآباء اللاجئيين". مأخوذ من [/2554/https://brycs.org/clearinghouse](https://brycs.org/clearinghouse/2554/)

يساعد هذا الكتيب الأسر على فهم المدارس في الولايات المتحدة. والدليل متاح باللغات البورمية، والإنجليزية، والفرنسية، والصومالية، والإسبانية.

وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية (OCR). (2015) رسالة الزميل العزيز: متعلمي اللغة الإنجليزية والآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-el-201501.pdf>

تذكر رسالة الزميل العزيز الولايات والمناطق التعليمية والمدارس بالتزاماتها بموجب القانون الفيدرالي لضمان حصول متعلمي اللغة الإنجليزية على فرص متساوية في الوصول إلى تعليم عالي الجودة وفرصة لتحقيق إمكاناتهم الأكاديمية الكاملة. يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن مكتب الحقوق المدنية (OCR)، بما في ذلك كيفية تقديم شكوى على <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintprocess.html?src=image>. يتوفر هذا المصدر بعدة لغات، بما في ذلك الإسبانية، والعربية، والكورية، والصينية، والفيتنامية.

بما في ذلك الإسبانية، والعربية، والكورية، والصينية، والفيتنامية.

يحتوي هذا المستند على أمثلة ومواد مرجعية تم إيرادها لغرض التسهيل على المستخدم. وتضمن أي مادة ليس الهدف منه أن يعكس أهميتها، كما أن الهدف منه ليس دعم أي آراء أو أوجه نظر تم التعبير عنها أو أي منتجات أو خدمات مقدّمة. وقد تحتوي هذه المواد على آراء وتوصيات العديد من الخبراء المتخصصين بالإضافة إلى روابط النصّ التشعبي، وعناوين الاتصال، والمواقع الإلكترونية للمعلومات التي تم إنشاؤها وإدارتها من قبل المنظمات العامة والخاصة الأخرى. الآراء الواردة في أي من هذه المواد لا تعكس بالضرورة مواقف أو سياسات تبنهاها وزارة التعليم الأمريكية. كما أن وزارة التعليم الأمريكية لا تضمن دقة أو ملائمة أو حسن توقيت أو اكتمال أي من المعلومات الخارجية الواردة من هذه المواد ولا تملك أي سيطرة عليها. وأي ذكر يرد لبرامج أو منتجات معينة في هذه الأمثلة لغرض منه مساعدة القارئ على فهم المضمون فهماً أفضل وليس بالضرورة إقراراً واعتماداً له.